

第六課 阿們(Amen)

和合本：哥林多後書一 15-22

「¹⁵我既然這樣深信，就早有意到你們那裏去，叫你們再得益處；¹⁶也要從你們那裏經過，往馬其頓去，再從馬其頓回到你們那裏，叫你們給我送行往猶太去。¹⁷我有此意，豈是反覆不定嗎？我所起的意，豈是從情慾起的，叫我忽是忽非嗎？¹⁸我指著信實的神說，我們向你們所傳的道，並沒有是而又非的。¹⁹因為我和西拉並提摩太，在你們中間所傳神的兒子耶穌基督，總沒有是而又非的，在他只有一是。²⁰神的應許，不論有多少，在基督都是是的。所以藉著他也都是實在的，叫神因我們得榮耀。²¹那在基督裏堅固我們和你們，並且膏我們的就是神。²²他又用印印了我們，並賜聖靈在我們心裏作憑據。」

阿們一字是希伯來話的音譯，所以希臘文譯作 Amen，英文與中文也是音譯這個希伯來話，原意是「是」「真的」「實在的」。在舊約，這是信徒對神話語的一種回應，表示接受神的話是真實的，是絕對正確的。如

☆ 申命記廿七 26「輕慢父母的，必受咒詛！」百姓都要說：“阿們”。

☆ 詩篇四十一 13「耶和華以色列的神是應當稱頌的，從亙古直到永遠。阿們！阿們。」

在新約，這個字出現過有 150 次之多，在四福音中，尤其在約翰福音，耶穌常用這個字，來強調這話的實在性，中文譯作「我實實在在的告訴你……」但在書信中，這個字通常音譯為「阿們」，表示一種「同意」「順服」「認同」的回應，如哥林多前書十四 16「不然，你用靈祝謝，那在座不通方言的人，既然不明白你的話，怎能在你感謝的時候說「阿們」呢？」所以有些中文版本則意譯為「誠心所願」。

然而，哥林多後書一 20 則比較特別，保羅說：神的應許，不論有多少，在基督裏都是「是的」，所以藉著神也都是實在的（實在原文作阿們），叫神因我們得榮耀。」我們若要明白這句話的意思，我們就一定要了解其背景了。

按哥林多後書一 15-17 所說，保羅曾經對哥林多人說，他是希望探訪他們，叫他們得著從神而來的福氣和喜樂。不但如此，保羅更提到：當他從馬其頓往猶大時，路經哥林多，又可以與他們重聚，帶給他們雙倍的福氣和喜樂。但後來保羅改變了計劃，決定不再去哥林多。於是那些哥林多人開始對保羅不滿，而且更誤會他，出言中傷他，指斥保羅「忽是忽非」，這時說來，那時說不來，答應過的事情食言，缺乏誠信，反覆無常。他們更進一步醜化保羅，以為他是憑情慾行事，毫無基督徒的品格。保羅其人既是如此，他所說的所傳的也不盡可信，其身不正，其言也不善。所以，哥林多人不但質疑保羅這個人，甚致質疑他所傳的道。是基於這個指控，保羅就在此自辯和辯明他所傳的道。

首先，正如在上一課所說，保羅之所以改變他的計劃，只有一個動機，也不想彼此見面時雙方都感到不快樂，正如二 1-2 說：「我自己定了主意再到你們那裏去，必須大家沒有憂愁。倘若我叫你們憂愁，除了我叫那憂愁的人以外，誰能叫我快樂呢？」為什麼保羅說哥林多人見到保羅時會憂愁呢？是因為保羅曾流淚寫過一封信給哥林多人，指斥他們的不是，所以保羅恐怕大家見面時會感到憂愁不快。所以他之所以改變行程原因，是因為他愛惜那些哥林多人，他以哥林多人的喜樂為中

心，而不是為了自己。但保羅的好意，竟成為哥林多人攻擊的原因，指斥他是個忽是忽非，不負責任的人，令保羅更憂傷！

其次，保羅要為他所傳的道辯護，v.18-20「我指著信實的神說，我們向你們所傳的道，並沒有是而又非的。因為我和西拉並提摩太，在你們中間所傳神的兒子耶穌基督，總沒有是而又非的，在他只有一是。神的應許，不論有多少，在基督都是是的。所以藉著他也都是實在的，叫神因我們得榮耀。」

首先，我們要明保羅所謂「是而又非」的意思，這與 v.17 的「忽是忽非」又有沒有不同呢？在原文，兩者是有不同的。首先講講 v.17，中文譯作「忽是忽非」，原文是 *nai nai, ou ou*，直譯是：是是，非非。這種語法在聖經是常見的，這就好像馬太福音五 37：「你們的話“是”就說“是”，“不是”就說“不是”。」（原文也是 *nai nai, ou ou*）意思很清楚，「是」就「是」，「非」就「非」，絕不含糊、絕不無寧兩可。同是一樣事，若是對的，就說是，若是不對的就說不對，不可能這時說對，那是說不對。所以中文譯作「忽是忽非」是非常準確的。在 v.17，哥林多人指責保羅忽是忽非，一時說來探他們，一時就說不來，所以便以保羅為一個「忽是忽非」的人。

但 v.18 則與 v.17 很不同，在文法上，不是 *nai nai, ou ou*，而是 *nai and ou*，而中文則譯作「是而又非」，即是說：同一件事情，不可能既是真實，但同時又虛假，「真的假不了，假的真不了」正是這個意思。為什麼保羅會由 v.17 的「忽是忽非」轉為 v.18 的「是而又非」呢？這正是哥林多人的問題：他們從保羅的改變計劃判斷他為一個忽是忽非的人，又從他「忽是忽非」的人格指斥他所傳的都是虛假不真的。所以，保羅就要為真理辯護，說：「我們向你們所傳的道，並沒有是而又非的，因為我和西拉並提摩太，在你們中間所傳神的兒子耶穌基督，總沒有是而又非的，在祂只有一“是”。

正因如此，神給我們的應許，都是實在的，在基督裏這些應許，都是實在的，在基督裏這些應許就必成就，永不會落空，我們面對這真實的基督和福音，我們異口同聲說「阿們」，並且把榮耀歸給神。

所以，我們看到保羅面對他人惡意的批評，他不是閉口不言，面對真理被人沾污，他更是不會因怕得罪他人而保持緘默。他一方面去解釋他們的誤會，一方面更力斥其非，辯明基督之道的真實。當然，他這樣作，尤其是批評的是他親手建立的哥林多人，他心裏極其難過和傷痛，但是因著愛，他還是這樣作！

默想

- (1) 如果你像保羅一樣，被人誣告，無理的指斥，你會有何反應？
- (2) 哥林多人為什麼說保羅是忽是忽非，保羅如何回應？
- (3) 為什麼保羅要為真理辯護，並說神的應許不是「是而又非」的？